

LIST OF APPROVED CARS
EASY ACCESS REARWARD FACING
I-SIZE/SWINGFIX I-SIZE




V O L V O

de-DE	- i-Size-Reboarder mit Komfortzugang/Swingfix i-Size	4
en-GB	- Easy access rearward facing i-Size/Swingfix i-Size	5
fr-FR	- i-Size/Swingfix i-Size tourné vers l'arrière et facile d'accès	6
es-ES	- i-Size/Swingfix i-Size de fácil acceso y orientada a contramarcha	7
pt-PT	- Virada para trás de fácil acesso i-Size/Swingfix i-Size	8
it-IT	- i-Size orientato all'indietro con accesso facile/Swingfix i-Size	9
ru-RU	- Удобное в обращении детское кресло i-Size/Swingfix i-Size, устанавливаемое против движения	10
da-DK	- Bagudvendt i-Size med nem adgang/Swingfix i-Size	11
nl-NL	- Achterwaarts gericht, draaibaar zitje i-Size/Swingfix i-Size	12
pl-PL	- Fotelik o łatwym dostępie i-Size/Swingfix i-Size mocowany tyłem do kierunku jazdy	13
cs-CZ	- Snadno přístupný systém instalovaný proti směru jízdy i-Size/Swingfix i-Size	14
sk-SK	- Autosedačka i-Size/Swingfix i-Size s jednoduchým prístupom smerujúca dozadu	15
hu-HU	- Könnyű beszállást elősegítő hátrafelé néző i-Size/Swingfix i-Size	16
sl-SI	- Preprost dostop, obrnjeno nazaj i-Size/Swingfix i-Size	17
hr-HR	- Lako pristupačna unatrag okrenuta i-Size/Swingfix i-Size	18
sv-SE	- Vridbar bakåtvänd i-Size/Swingfix i-Size	19
nb-NO	- Bakovervendt i-Size/Swingfix i-Size med enkel adkomst	20
fi-FI	- Taaksepäin suunnattu Easy access i-Size/Swingfix i-Size -turvaistuin	21
bg-BG	- Седалка с лесен достъп обърната назад i-Size/Swingfix i-Size	22
ro-RO	- i-Size/Swingfix i-Size cu acces ușor și orientare spre spatele mașinii	23
tr-SR	- Kolay erişimli arkaya bakan i-Size/Swingfix i-Size	24
et-EE	- Hõlpsasti ligipäasetav seljaga sõidusuunda paigutatav turvahäll i-Size/Swingfix i-Size	25
lv-LV	- Ērtas piekļuves uz aizmuguri vērsts i-Size/Swingfix i-Size	26
it-IT	- Lengvo priėjimo atgal nukreipta „i-Size“/„Swingfix i-Size“ vaikiška automobilinė kėdutė	27
el-GR	- i-Size/Swingfix i-Size εύκολης πρόσβασης με φορά προς τα πίσω	28
uk-UA	- i-Size/Swingfix i-Size з простим доступом, встановлюється спинкою вперед	29
sr-RS	- Vrlo pristupačno i-Size/Swingfix i-Size sedište okrenuto unazad	30
zh-CN	- 易操作式后向 i-Size/Swingfix i-Size	31
ja-JP	- イージーアクセス後ろ向き i-Size/Swingfix i-Size	32
ar-AR	- دعوم i-Size/Swingfix i-Size في الارتفاع مع سهولة الوصول والسيارة	33

i-Size-Reboarder mit Komfortzugang/Swingfix i-Size

WARNING

Darf NICHT auf Sitzen mit Frontairbag verwendet werden!

 = Airbag aus! Beachten Sie bitte die Hinweise zur Verwendung von Kindersitzen in der Betriebsanleitung Ihres Fahrzeugs.

Zur Verwendung in für „i-Size“ zertifizierten Sitzpositionen

Der i-Size-Reboarder mit Komfortzugang/Swingfix i-Size ist gemäß ECE R129/01 zertifiziert, wodurch die Kompatibilität mit jeder für „i-Size“ zertifizierten Sitzposition gewährleistet ist.

Verwendung mit ISOFIX auf nicht für „i-Size“ zertifizierten Sitzpositionen

Je nach Gewichtsklasse des Kindersitzes und ISOFIX-Größenklasse kann der i-Size-Reboarder mit Komfortzugang/Swingfix i-Size auch auf nicht für „i-Size“ zertifizierten Sitzpositionen verwendet werden und ist für alle als ISOFIX-Sitze zertifizierten Fahrzeugsitze zugelassen (siehe hierzu die Hinweise in der Betriebsanleitung des Fahrzeugs). Der i-Size-Reboarder mit Komfortzugang/Swingfix i-Size ist für die

Gewichtsguppe und ISOFIX-Größenklasse D vorgesehen.


Für diese Kombination gilt die folgende Liste über zugelassene Fahrzeuge.

Diese Liste wird laufend aktualisiert. Die aktuellste Version steht unter <http://support.volvocars.com> zum Download bereit.

WARNING

Das Stützbein des Adapters darf sich nie auf einem Staufach im Fahrzeugboden abstützen.



 = OK mit Staufach! Sie dürfen den Adapter nur auf solchen Sitzen mit Staufach verwenden, die von uns geprüft und zugelassen sind.

1. Zur Lage der ISOFIX-Verankerungspunkte am Fahrzeugsitz siehe die Informationen des Fahrzeugherstellers.
2. Die tief im Sitzkissen befindlichen ISOFIX-Verankerungspunkte erschweren die Montage. Kontrollieren Sie bitte sorgfältig, dass beide ISOFIX-Rastarme ordnungsgemäß eingerastet sind.
3. Die mittlere Sitzreihe muss sich in der


vordersten Stellung befinden.

4. Der Fahrzeugsitz muss sich in der hintersten Stellung befinden. Das Stützbein darf das Staufach nicht berühren.
5. Nur mit dem zusätzlichen Füllstück im Staufach zugelassen.

Easy access rearward facing i-Size/ Swingfix i-Size

WARNING

DO NOT use on passenger seats with front airbag!

 = Airbag off! Please observe the instructions on the use of child safety seats provided in your owner's manual

Use in "i-Size"-certified seating positions

The Easy access rearward facing i-Size/Swingfix i-Size is certified in accordance with ECE R129/01 and thus guarantees compatibility with every "i-Size"-certified seating position.

Use in non-"i-Size"-certified seating positions with ISOFIX

The Easy access rearward facing i-Size/Swingfix i-Size can also be used in non-"i-Size"-certified seating positions and is suitable for all vehicle seats certified as ISOFIX seats (as explained in the vehicle owner's manual), depending on the weight class of the child safety seat and the ISOFIX size class. The size classes and the ISOFIX size classes for which this children's restraining device is intended is D for the Easy access rearward facing i-Size/Swingfix i-Size.


The following list of approved cars must be observed for this combination.

This list is constantly updated. The latest version can be obtained from the website <http://support.volvocars.com>

WARNING

Never support the support leg of the adapter against a storage compartment in the vehicle floor.



 = OK with storage compartment! You must only use the adapter on the seats with storage compartment which have been checked and approved by us.

1. Please refer to the vehicle manufacturer for information on how to access the ISOFIX anchoring points at the vehicle seat.
2. The ISOFIX anchoring points deep in the seat cushion make installation more difficult. Please make sure that you properly engage both ISOFIX locking arms.
3. The middle row of seats must be as far forward as possible.
4. The vehicle seat must be as far back as


possible. The support leg must not touch the storage compartment.

5. Only approved with additional filler in the storage compartment.

i-Size/Swingfix i-Size tourné vers l'arrière et facile d'accès

AVERTISSEMENT

Ne placez PAS le siège sur un siège passager avant avec airbag !

 = Airbag désactivé ! Veuillez respecter les instructions d'utilisation des sièges de sécurité pour enfant figurant dans le manuel de conduite et d'entretien.

Utilisation dans des positions d'assise certifiées « i-Size »

Le siège i-Size/Swingfix i-Size tourné vers l'arrière et facile d'accès est certifié conforme à la norme ECE R129/01 et sa compatibilité avec toutes les positions d'assise certifiées « i-Size » est garantie.

Utilisation dans des positions d'assise non certifiées « i-Size » avec ISOFIX

Le siège i-Size/Swingfix i-Size tourné vers l'arrière et facile d'accès peut également être utilisé dans des positions d'assise non certifiées « i-Size ». Il peut être utilisé sur tous les sièges certifiés ISOFIX (tel qu'expliqué dans le manuel de conduite et d'entretien), selon la catégorie de poids du siège de sécurité pour enfant et la catégorie de taille ISOFIX. Le siège de sécurité enfant i-Size/Swingfix i-Size tourné vers l'arrière et facile d'accès a été conçu pour la catégorie D de

taille et de taille ISOFIX.


La liste suivante de modèles de voitures approuvés doit être respectée.

Cette liste est constamment actualisée. La version la plus récente est disponible à l'adresse <http://support.volvocars.com>.

AVERTISSEMENT

N'appuyez jamais la jambe de support de l'adaptateur sur un compartiment de rangement dans le plancher du véhicule.



 = OK mit Staufach! Sie dürfen den Adapter nur auf solchen Sitzen mit Staufach verwenden, die von uns geprüft und zugelassen sind.


1. Veuillez consulter le constructeur du véhicule pour plus d'informations concernant l'accès aux points d'arrimage ISOFIX du siège du véhicule.
2. Le placement en profondeur dans le coussin de siège des points d'arrimage ISOFIX rend l'installation plus difficile. Veiller à avoir bien fixé les deux bras de verrouillage ISOFIX.
3. La rangée centrale de sièges doit être aussi éloignée que possible.

4. Le siège du véhicule doit être aussi reculé que possible. La jambe de support ne doit pas toucher le compartiment de rangement.
5. Uniquement homologué avec une pièce intercalaire supplémentaire dans le compartiment de rangement.

i-Size/Swingfix i-Size de fácil acceso y orientada a contramarcha

¡ADVERTENCIA!

No debe usarse en asientos de acompañante con airbag delantero.

 = ¡Airbag desconectado! Por favor, lea las instrucciones sobre el uso de asientos de seguridad infantiles que se incluyen en el manual del propietario.

Uso en las posiciones de asiento homologadas por la normativa "i-Size"

La silla i-Size/Swingfix i-Size de fácil acceso y orientada a contramarcha está homologada de acuerdo con la normativa ECE R129/01 y, por consiguiente, garantiza la compatibilidad con todas las posiciones de asiento homologadas por la normativa "i-Size".

Uso en las posiciones de asiento no homologadas por la normativa "i-Size" con ISOFIX

La silla i-Size/Swingfix i-Size de fácil acceso y orientada a contramarcha también puede utilizarse en posiciones de asiento no homologadas por la normativa "i-Size" y se adapta a todos los asientos de vehículo homologados como asientos ISOFIX (tal y como se explica en el manual del propietario del vehículo), en función de la clase de peso

del asiento infantil y la clase de tamaño ISOFIX. Las clases de tamaño y las clases de tamaño de ISOFIX para las que se ha previsto el dispositivo de sujeción infantil i-Size/Swingfix i-Size de fácil acceso y orientada a contramarcha es la D.


Debe tenerse en cuenta la lista siguiente de vehículos autorizados para esta combinación.

Esta lista se actualiza de forma constante. Puede obtenerse la última versión en el sitio web <http://support.volvocars.com>

¡ADVERTENCIA!

No apoye nunca la pata de apoyo del adaptador en un compartimento de almacenaje ubicado en el piso del vehículo.



 = Se acepta apoyo en el compartimento de almacenaje. Solo puede usar el adaptador en los asientos con compartimento de almacenaje que nosotros hayamos comprobado y autorizado.


1. Por favor, consulte el fabricante del vehículo para obtener información acerca de cómo acceder a los puntos de anclaje ISOFIX del asiento del vehículo.

2. Los puntos de anclaje ISOFIX que están enterrados en el acolchado del asiento dificultan el montaje. Por favor, asegúrese de que ambos brazos de bloqueo ISOFIX encajan correctamente.
3. La fila central de asientos debe estar colocada en la posición más hacia delante posible.
4. El asiento del vehículo debe estar colocado en la posición más hacia atrás posible. La pata de apoyo no debe tocar el compartimento de almacenaje.
5. Autorizado sólo con una pieza de relleno adicional en el compartimento de almacenaje.

Virada para trás de fácil acesso i-Size/Swingfix i-Size

AVISO

NÃO utilize nos bancos do passageiro com airbag dianteiro!

 = Airbag desligado! Por favor, siga as instruções sobre a utilização de cadeiras de crianças presentes no seu manual de instruções.

Utilização em lugares sentados com certificação “i-Size”

A proteção Virada para trás de fácil acesso i-Size/Swingfix i-Size está certificada de acordo com a norma ECE R129/01, garantido desse modo a compatibilidade com todos os lugares sentados com certificação “i-Size”.

Utilização em lugares sentados sem certificação “i-Size” com ISOFIX

A proteção Virada para trás de fácil acesso i-Size/Swingfix i-Size também pode ser utilizada em lugares sentados sem certificação “i-Size”, e é adequada para todos os bancos de automóvel certificados como assentos ISOFIX (como explicado no manual de instruções do veículo), dependendo da categoria de peso da cadeira de criança e da categoria de estrutura ISOFIX. As categorias de peso e as categorias de estrutura ISOFIX

para as quais o dispositivo de retenção se destina é a D para a proteção Virada para trás de fácil acesso i-Size/Swingfix i-Size.


Deve ser observada a seguinte lista de automóveis aprovados para esta combinação.

Esta lista é permanentemente atualizada. Pode obter a versão mais recente na página web <http://support.volvocars.com>

AVISO

Nunca apoie a perna de apoio do adaptador num compartimento de arrumos situado no chão do veículo.



 = OK com compartimento de arrumos! Apenas poderá utilizar o adaptador em bancos com compartimento de arrumos que tenham sido verificados e autorizados por nós.

1. Por favor, consulte o fabricante do veículo para obter informações sobre como aceder aos pontos de ancoragem ISOFIX no banco do veículo.
2. Os pontos de ancoragem ISOFIX que se encontram mais fundo na almofada de banco dificultam a instalação. Por favor,


assegure-se de que encaixou devidamente ambos os braços de bloqueio ISOFIX.

3. A fila de bancos central deve estar na posição mais à frente possível.
4. O banco do veículo deve ser ajustado na posição mais atrás possível. A perna de apoio não deve entrar em contacto com o compartimento de arrumos.
5. Apenas permitido com enchimento adicional no compartimento de arrumos.

i-Size orientato all'indietro con accesso facile/Swingfix i-Size

ATTENZIONE

NON utilizzare su sedili passeggero con airbag anteriore!

 = Airbag disattivato! Rispettare le istruzioni sull'uso dei seggiolini di sicurezza per bambini riportate nel manuale del proprietario.

Posizioni di utilizzo certificate per l'uso di "i-Size"

i-Size orientato all'indietro con accesso facile/Swingfix i-Size è certificato secondo ECE R129/01 garantendo così la compatibilità con tutte le posizioni del seggiolino certificate "i-Size".

Utilizzo nelle posizioni non certificate "i-Size" con ISOFIX

L'i-Size orientato all'indietro con accesso facile/Swingfix i-Size può essere utilizzato anche nelle posizioni non certificate "i-Size" ed è adatto a tutti i seggiolini per veicoli certificati ISOFIX (come spiegato nel manuale del proprietario), a seconda della categoria di peso del seggiolino di sicurezza per bambini e della categoria delle dimensioni ISOFIX. La categoria delle dimensioni del bambino e delle dimensioni ISOFIX indicata per questo

dispositivo di protezione è D, i-Size orientato all'indietro con accesso facile/Swingfix i-Size.


Rispettare l'elenco seguente di automobili approvate questa combinazione.

L'elenco viene aggiornato continuamente. Per la versione più recente consultare il sito web <http://support.volvocars.com>

ATTENZIONE

Non appoggiare mai la gamba di supporto dell'adattatore contro il vano portaoggetti nel pavimento del veicolo.



 = OK con vano portaoggetti!
Utilizzare l'adattatore su sedili con vano portaoggetti solo se sono stati controllati e omologati da noi.

1. Per informazioni su come accedere ai punti di ancoraggio ISOFIX del sedile del veicolo, consultare il costruttore del veicolo.
2. I punti di ancoraggio ISOFIX in profondità nel cuscino di seduta rendono più difficoltosa l'installazione. Assicurarsi di innestare correttamente entrambi i bracci di bloccaggio ISOFIX.

ELENCO DELLE AUTOMOBILI APPROVATE


3. La fila centrale di sedili va spostata il più possibile in avanti.
4. Il sedile del veicolo va arretrato il più possibile. La gamba di supporto non deve toccare il vano portaoggetti.
5. Omologato solo con elemento di riempimento supplementare nel vano portaoggetti.

it-IT

Удобное в обращении детское кресло i-Size/Swingfix i-Size, устанавливаемое против движения

ВНИМАНИЕ

ЗАПРЕЩАЕТСЯ использовать на передних пассажирских сиденьях, оборудованных подушкой безопасности!

 = Отключить подушку безопасности! Следуйте указаниям по применению автомобильных детских сидений, приведенным в руководстве по эксплуатации вашего автомобиля.

Установка на посадочные места, соответствующие стандарту “i-Size”

Удобное в обращении детское кресло i-Size/Swingfix i-Size, устанавливаемое против движения, соответствует требованиям стандарта ECE R129/01 и поэтому совместимо с любым посадочным местом в автомобиле, отвечающим стандарту “i-Size”.

Установка на посадочные места с креплением ISOFIX, не соответствующие стандарту “i-Size”

Удобное в обращении детское кресло i-Size/Swingfix i-Size, устанавливаемое против движения, можно также монтировать на посадочные места, не соответствующие стандарту “i-Size”. Оно пригодно для всех типов автомобильных сидений,

разрешенных для использования в качестве ISOFIX-сидений (как это трактуется в руководстве для владельца), в зависимости от весовой категории детского сиденья и от класса размера ISOFIX. Классы размеров и классы размеров ISOFIX, для которых предназначено данное приспособление для удерживания детей, имеет обозначение D для удобного в обращении детского кресла i-Size/Swingfix i-Size, устанавливаемого против движения.


Данная комбинация действует только для автомобилей, включенных в нижеперечисленный список моделей.

Этот список постоянно дополняется. Последнюю версию списка можно найти на сайте <http://support.volvocars.com>

ВНИМАНИЕ

Опорная нога базы ни в коем случае не должна опираться о вещевой ящик в полу автомобиля.




 = Разрешено с вещевым ящиком! Базу разрешается использовать с вещевым ящиком только для сидений, проверенных и разрешенных нами.

1. Запросите у производителя автомобиля информацию о доступе к точкам крепления ISOFIX на автомобильном сиденье.
2. Расположенные глубоко в подушке сиденья точки крепления ISOFIX затрудняют монтаж. Убедитесь, что оба фиксатора ISOFIX правильно зашли в зацепление.
3. Средний ряд сидений необходимо установить в крайнее переднее положение.
4. Сиденье необходимо установить в крайнее заднее положение. Опорная нога не должна соприкоснуться с вещевым ящиком.
5. Допускается только с дополнительной вставкой в вещевой ящик.

Bagudvendt i-Size med nem adgang/Swingfix i-Size

ADVARSEL

Må IKKE anvendes på passagersæder med frontairbag!

 = Airbag deaktiveret! Overhold de instruktioner om brug af barnesikkerhedsstole, som findes i din instruktionsvejledning.

Brug i "i-Size"-godkendte sædepositioner.

Bagudvendt i-Size med nem adgang/Swingfix i-Size er godkendt i henhold til ECE R129/01 og garanterer dermed kompatibilitet med enhver "i-Size"-godkendt sædeposition.

Brug i ikke-"i-Size"-godkendte sædepositioner med ISOFIX

Bagudvendt i-Size med nem adgang/Swingfix i-Size kan også bruges i ikke-"i-Size"-godkendte sædepositioner og er velegnet til alle bilsæder, der er godkendt som ISOFIX-sæder (som forklaret i bilens instruktionsvejledning), afhængigt af barnesikkerhedsstolens vægtklasse og ISOFIX-størrelsesklassen. Størrelsesklasserne og ISOFIX-størrelsesklasserne, som denne barnestol er beregnet til, er D for Bagudvendt i-Size med nem adgang/Swingfix i-Size.


Følgende liste over godkendte biler skal overholdes med hensyn til denne kombination.

Denne liste opdateres konstant. Den seneste version kan fås på websiten <http://support.volvocars.com>

ADVARSEL

Støt aldrig adapterens støtteben mod et opbevaringsrum i bilens gulv.



 = OK med opbevaringsrum! Du må kun bruge adapteren på de sæder med opbevaringsrum, der er blevet kontrolleret og godkendt af os.


1. Henvend dig til bilproducenten for at få oplysninger om, hvordan der fås adgang til ISOFIX-forankringspunkterne på bilsædet.
2. ISOFIX-forankringspunkterne dybt i sædehynden gør monteringen vanskeligere. Kontrollér, at du sætter begge ISOFIX-låsearme korrekt i hak.
3. Den midterste sæderække skal være så langt fremme som muligt.
4. Bilsædet skal være så langt tilbage som muligt. Støttebenet må ikke berøre opbevaringsrummet.

5. Kun tilladt med ekstra fyldning i opbevaringsrummet.

Achterwaarts gericht, draaibaar zitje i-Size/Swingfix i-Size

WAARSCHUWING

NIET gebruiken op passagiersstoelen met een ingeschakelde frontairbag!

 = Airbag uitgeschakeld! Neem de aanwijzingen voor het gebruik van kinderzitjes in acht die in de gebruikershandleiding van uw auto staan.

Gebruik op "i-Size" goedgekeurde zitplaatsen

Het achterwaarts gerichte, draaibare zitje i-Size/Swingfix i-Size kinderzitje is goedgekeurd conform ECE R129/01 en daarom geschikt voor alle "i-Size" goedgekeurde zitplaatsen.

Gebruik op niet-"i-Size" goedgekeurde zitplaatsen met ISOFIX

Het achterwaarts gerichte, draaibare zitje i-Size/Swingfix i-Size kinderzitje is ook te gebruiken op niet-"i-Size" goedgekeurde zitplaatsen met ISOFIX en geschikt voor alle ISOFIX goedgekeurde zitplaatsen (zoals toegelicht in de gebruikershandleiding van uw auto), afhankelijk van de gewichtsgroep van het zitje en de grootteklasse voor ISOFIX zitjes. "D" is de letter van de gewichtsgroep en

de grootteklasse voor ISOFIX zitjes waarvoor deze verankerung voor het achterwaarts gerichte, draaibare zitje i-Size/Swingfix i-Size kinderzitje bedoeld is.

In de volgende lijst staan de modellen waar deze combinatie voor goedgekeurd is.

De lijst wordt voortdurend bijgewerkt. De meest actuele versies vindt u op de website: <http://support.volvocars.com>

WAARSCHUWING

Laat de steunpoot van de adapter nooit op een opbergvak in de vloer van de auto rusten.



 = Geschikt voor gebruik op een zitplaats met opbergvak! U mag de adapter uitsluitend gebruiken op zitplaatsen met opbergvak die door ons zijn gecontroleerd en goedgekeurd.

1. Neem contact op met de autofabrikant voor informatie over de locatie van de ISOFIX verankerungen van de zitplaats.
2. De diep in het zitkussen verzonken ISOFIX verankerungen maken het plaatsen lastiger. Controleer of beide ISOFIX


vergrendelarmen goed ingrijpen.

3. Zet de middelste zitrij zo ver mogelijk naar voren.
4. Zet de desbetreffende zitplaats zo ver mogelijk naar achteren. De steunpoot mag niet in contact komen met het opbergvak.
5. Alleen goedgekeurd met een extra opvulstuk in het opbergvak.

Fotelik o łatwym dostępie i-Size/ Swingfix i-Size mocowany tyłem do kierunku jazdy

OSTRZEŻENIE

NIE używać na siedzeniu pasażera z przednią poduszką powietrzną!

 = Poduszka powietrzna wyłączona!
Należy przestrzegać instrukcji użytkowania fotelików dziecięcych zamieszczonych w instrukcji obsługi.

Używać na miejscach siedzących z certyfikatem „i-Size”

Fotelik o łatwym dostępie i-Size/Swingfix i-Size mocowany tyłem do kierunku jazdy ma certyfikat zgodności z normą ECE R129/01 i gwarantuje kompatybilność z każdym miejscem siedzącym z certyfikatem „i-Size”.

Używanie na miejscach siedzących z systemem ISOFIX bez certyfikatu „i-Size”

Fotelika o łatwym dostępie i-Size/Swingfix i-Size mocowanego tyłem do kierunku jazdy można także używać na miejscach siedzących bez certyfikatu „i-Size” i jest on odpowiedni do wszystkich siedzeń w pojeździe mających certyfikat ISOFIX (co wyjaśniono w instrukcji obsługi pojazdu), zależnie od kategorii masy ciała, do której należy fotelik dziecięcy oraz klasy wielkościowej ISOFIX. Kategoria masy

ciała i klasa wielkościowa ISOFIX, do których przeznaczony jest fotelik o łatwym dostępie i-Size/Swingfix i-Size mocowany tyłem do kierunku jazdy to „D”.


Dla kombinacji tej należy przestrzegać poniższej listy zatwierdzonych samochodów.

Lista ta jest na bieżąco aktualizowana. Najnowsza wersja jest dostępna na stronie: <http://support.volvocars.com>

OSTRZEŻENIE

Nie wolno opierać podpórki adaptera na schowku w podłodze pojazdu.



 = OK dla schowka! Adaptera wolno używać tylko na siedzeniach ze schowkiem, które zostały przez nas sprawdzone i zatwierdzone.

1. Informacje dotyczące dostępu do punktów mocowania przy siedzeniu pojazdu można znaleźć w materiałach dostarczonych przez producenta pojazdu.
2. Punkty mocowania ISOFIX znajdujące się w głębi siedziska utrudniają instalację. Wymagane jest prawidłowe zamocowanie obu ramion blokujących ISOFIX.


LISTA ZATWIERDZONYCH SAMOCHODÓW

3. Środkowy rząd siedzeń musi być przesunięty jak najdalej do przodu.
4. Siedzenie pojazdu musi być przesunięte jak najdalej do tyłu. Podpórka nie może stykać się ze schowkiem.
5. Użytkowanie dozwolone tylko z dodatkową wkładką w schowku.

Snadno přístupný systém instalovaný proti směru jízdy i-Size/Swingfix i-Size

VAROVÁNÍ

NEPOUŽÍVEJTE na sedadlech spolujezdce s předním airbagem!

 = Airbag vypnutý Dodržujte prosím pokyny k použití dětských bezpečnostních sedaček, které jsou uvedeny v uživatelské příručce.

Použití na sedadlech schválených pro "i-Size"

Snadno přístupný systém instalovaný proti směru jízdy i-Size/Swingfix i-Size je certifikován v souladu s ECE R129/01 a lze jej tedy použít na všech místech k sezení, která jsou certifikována pro velikosti "i-Size".

Použití na sedadlech bez certifikace "i-Size" pomocí úchytů ISOFIX

Snadno přístupný systém instalovaný proti směru jízdy i-Size/Swingfix i-Size lze používat také na sedadlech bez certifikace "i-Size". Tento systém je vhodný pro všechna sedadla certifikovaná jako sedadla ISOFIX (tak, jak je vysvětleno v uživatelské příručce), a to v závislosti na třídě hmotnosti dětské bezpečnostní sedačky a v závislosti na velikostní třídě ISOFIX. Velikostní třídy a

velikostní třídy ISOFIX, pro které je určen tento dětský zádržný systém, pro snadno přístupný systém instalovaný proti směru jízdy i-Size/Swingfix i-Size je D.


U této kombinace musí být dodržen následující seznam schválených vozidel.

Tento seznam je průběžně aktualizován. Nejnovější verzi najdete na webových stránce <http://support.volvocars.com>

VAROVÁNÍ

Nikdy nepodepírejte opěrnou nohu adaptéru o úložný prostor na podlaze vozidla.



 = OK v případě úložného prostoru! Adaptér musíte použít u sedadel s úložným prostorem, který jsme zkontrolovali a schválili.


1. Informace o zpřístupnění kotvicích bodů ISOFIX na sedadle vozidla vám poskytne výrobce vozidla.
2. Kotvicí body ISOFIX, které se nacházejí hluboko v podsedáku, instalaci komplikují. Obě pojistná raménka ISOFIX musí spolehlivě zaklesnout.

3. Prostřední řada sedadel se musí nacházet co nejvíce vpředu.
4. Sedadlo ve vozidle musí být co nejvíce vzadu. Opěrná noha se nesmí dotýkat úložného prostoru.
5. Schváleno pouze s dodatečnou vložkou v úložném prostoru.

Autosedačka i-Size/Swingfix i-Size s jednoduchým prístupom smerujúca dozadu

UPOZORNENIE

NEPOUŽÍVAJTE na sedadlách
spolujazdcov s predným airbagom!

 = Vypnite airbag! Dodržiavajte pokyny
na používanie detských bezpečnostných
sedadiel uvedených v návode na
používanie.

Používajte v polohe certifikovanej pre modely „i-Size“

Autosedačka i-Size/Swingfix i-Size s
jednoduchým prístupom smerujúca dozadu je
certifikovaná v súlade s normou ECE R129/01,
vďaka čomu je kompatibilná so všetkými
polohami certifikovanými pre modely „i-Size“.

Používajte v polohe bez certifikátu pre modely „i-Size“ s upevnením ISOFIX

Autosedačku i-Size/Swingfix i-Size s
jednoduchým prístupom smerujúca dozadu
možno používať aj v polohe bez certifikátu
pre modely „i-Size“ a je vhodná pre všetky
sedadlá vozidla s certifikátom ISOFIX (ako
je to uvedené v návode na obsluhu vozidla)
v závislosti od hmotnostnej triedy detskej
autosedačky a veľkostnej triedy ISOFIX.
Veľkostné triedy a veľkostné triedy ISOFIX,

pre ktoré je tento detský zadržiavací systém
určený, je D pre autosedačku i-Size/Swingfix
i-Size s jednoduchým prístupom smerujúca
dozadu.


V prípade tejto kombinácie sa musí dodržiavať
nasledujúci zoznam schválených vozidiel.

Tento zoznam sa neustále aktualizuje.
Najnovšiu verziu nájdete na adrese
<http://support.volvocars.com>

UPOZORNENIE

Nikdy neopierajte podperu adaptéra o
odkladací priestor v podlahe vozidla.



 = môže sa použiť s
odkladacím priestorom. Adaptér
smiete použiť len na sedadlách s
odkladacím priestorom, ktoré sme
skontrolovali a schválili.

1. Informácie o prístupe k ukotvovacím
bodom ISOFIX v sedadlách vozidla vám
poskytne výrobca vozidla.
2. Ukotvovacie body ISOFIX hlboko v
čalúnení sedadla sťažujú inštaláciu. Dbajte
na to, aby sa obe poistné ramená ISOFIX
pevne zaistili.
3. Stredný rad sedadiel musí byť posunutý čo


najviac vpredu.

4. Sedadlo vozidla musí byť čo najviac vzadu.
Podpera sa nesmie dotýkať odkladacieho
priestoru.
5. Schválené len s dodatočnou výplňou v
odkladacom priestore.

Könnyű beszállást elősegítő hátrafelé néző i-Size/Swingfix i-Size

FIGYELMEZTETÉS

NE használja első légszákkal rendelkező utasüléseken!

 = Légszák kikapcsolva! Kérjük, tartsa be a kezelési útmutató gyermekbiztonsági ülésekkel kapcsolatos utasításait.

Használja "i-Size" tanúsítvánnyal rendelkező ülés helyzetekben

A Könnyű beszállást segítő hátrafelé néző i-Size/Swingfix i-Size az ECE R129/01 szabványnak megfelelő tanúsítvánnyal rendelkezik, így kompatibilitást garantál minden "i-Size" tanúsítvánnyal rendelkező ülés pozícióhoz.

Használja az "i-Size" tanúsítvánnyal nem rendelkező ülés pozíciókban ISOFIX rendszerrel

A Könnyű beszállást segítő hátrafelé néző i-Size/Swingfix i-Size használható "i-Size" tanúsítvánnyal nem rendelkező ülés pozíciókban is és minden ISOFIX rendszerű ülésen használható (a jármű kezelési útmutatójában leírt módon), a gyermekülés súly besorolásától függően és az ISOFIX méretbesorolásnak

megfelelően. A méretbesorolások és az ISOFIX méretbesorolások, amelyekhez a gyermekbiztonsági eszköz használható a Könnyű beszállást segítő hátrafelé néző i-Size/Swingfix i-Size esetében a "D".


A jóváhagyott autók alábbi listája követendő ehhez a kombinációhoz.

Ez a lista folyamatosan frissül. A legfrissebb verzió a <http://support.volvocars.com> oldalon érhető el

FIGYELMEZTETÉS

Soha ne támassza az adapter támasztó lábát a jármű padlóján található tároló rekeszhez.



 = OK tároló rekesz! Az adapter csak az általunk ellenőrzött és jóváhagyott, tároló rekeszrel rendelkező üléseken használható.

1. Kérjük, tanulmányozza a jármű gyártójának tájékoztatóját az ISOFIX rögzítópontok elérésének módjával kapcsolatban.
2. Az üléspárnában mélyen elhelyezkedő ISOFIX rögzítópontok megnevezhetőek a beszerelést. Kérjük, ügyeljen arra, hogy


megfelelően rögzítse mindkét ISOFIX rögzítő kart.

3. A középső ülésornak a lehető legelőbbre kell lennie.
4. A jármű üléseinek a lehető leghátrább kell lenniük. A támasztó lábnak nem szabad a tároló rekeszhez érnie.
5. Csak a tárolórekeszbe helyezett kiegészítő kitöltő betéttel használható.

Preprost dostop, obrnjeno nazaj, i-Size/Swingfix i-Size

OPOZORILO

NE uporabljajte na sovoznikovem sedežu s sprednjo varnostno blazino!

 = Izklopite varnostno blazino! Upoštevajte navodila za uporabo otroških varnostnih sedežev v priročniku za svoj avtomobil.

Uporabljajte na sedežih z odobritvijo »i-Size«

Sedeži s preprostim dostopom, obrnjeni nazaj, i-Size/Swingfix i-Size so potrjeni po ECE R129/01 in so zato zajamčeno združljivi z vsakim sedežu z odobritvijo »i-Size«.

Uporaba na sedežih brez odobritve »i-Size« s sistemom ISOFIX

Sedeže s preprostim dostopom, obrnjene nazaj, i-Size/Swingfix i-Size, je mogoče uporabljati tudi na sedežih brez odobritve »i-Size« in so primerni za vse sedeže v vozilih z odobritvijo ISOFIX (kot je navedeno v priročniku za lastnika za vozilo) glede na razred teže za otroški varnostni sedež in razred velikosti ISOFIX. Sedeži s preprostim dostopom, obrnjeni nazaj, i-Size/Swingfix i-Size so namenjeni za razred velikosti in razred velikosti ISOFIX D za otroke

zadrževalne naprave.


Za to kombinacijo je treba upoštevati naslednji seznam odobrenih vozil.

Ta seznam se stalno posodablja. Najnovejša različica je na voljo na spletni strani <http://support.volvocars.com>

OPOZORILO

Podporne noge prilagodilnika nikoli ne oprite ob predal za shranjevanje v tleh vozila.



 = v redu s predalom za shranjevanje! Prilagodilnik uporabljajte samo na sedežih s predalom za shranjevanje, ki smo jih preverili in odobrili.

1. Za informacije o dostopu do pritrdilnih točk ISOFIX na sedežu vozila se obrnite na proizvajalca vozila.
2. Sidrne točke ISOFIX globoko v blazini sedeža otežujejo namestitvev. Poskrbite, da boste ustrezno zatakneli obe pritrdilni roki ISOFIX.
3. Srednja vrsta sedežev mora biti čim bolj spredaj.


4. Sedež vozila mora biti čim bolj nazaj. Podporna noga se ne sme dotikati predala za shranjevanje.
5. Odobreno le z dodatnim polnilom v prtljažniku.

sl-SI

Lako pristupačna unatrag okrenuta i-Size/Swingfix i-Size

UPOZORENJE

NE UPOTREBLJAVAJTE na suvozačkim sjedalima s prednjim zračnim jastukom!

 = Zračni jastuk isključen! Molimo da pratite upute o upotrebi dječjih sigurnosnih sjedalica navedene u vašem vlasničkom priručniku.

Upotreba na sjedalima certificiranim za „i-Size“

Lako pristupačna unatrag okrenuta sjedalica i-Size/Swingfix i-Size certificirana je u skladu s propisom ECE R129/01 te stoga jamči kompatibilnost sa svakim sjedalom certificiranim za „i-Size“.

Upotreba na sjedalima sa sustavom ISOFIX koja nisu certificirana za „i-Size“

Lako pristupačna unatrag okrenuta sjedalica i-Size/Swingfix i-Size može se također upotrebljavati na sjedalima koja nisu certificirana za „i-Size“ te je prikladna za sva automobilska sjedala koja su certificirana kao sjedala ISOFIX (kako je objašnjeno u vlasničkom priručniku vozila), ovisno o razredu mase dječje sigurnosne sjedalice i razredu veličine ISOFIX. Razredi veličina i razredi veličina ISOFIX za koje je namijenjena ova

naprava za držanje djeteta su D za Lako pristupačnu unatrag okrenutu sjedalicu i-Size/Swingfix i-Size.

Sljedeći popis odobrenih automobila mora se poštovati za ovu kombinaciju.

Popis se stalno ažurira. Najnovija inačica se može pribaviti na mrežnom mjestu <http://support.volvocars.com>

UPOZORENJE

Nikada ne oslanjajte potpurnu nogu adaptera na odjeljak za pohranu u podu vozila.



 = OK s odjeljkom za pohranu!

Adapter smijete upotrebljavati samo na sjedalima s odjeljkom za pohranu koje smo provjerili i odobrili.


1. Molimo da se obratite proizvođaču vozila za informacije o načinu pristupa sidrišnim točkama ISOFIX na sjedalu vozila.
2. Sidrišne točke ISOFIX duboko u jastuku sjedala otežavaju ugradnju. Molimo da se uvjerite da ste pravilno postavili obje privrćrsne ručke ISOFIX.

3. Srednji red sjedala mora biti pomaknut što je više moguće prema naprijed.
4. Sjedalo vozila mora biti pomaknuto što je više moguće unatrag. Potporna noga ne smije dodirivati odjeljak za pohranu.
5. Odobreno samo uz dodatni umetak u pretincu za pohranu.

Vridbar bakåtvänd i-Size/Swingfix i-Size

VARNING

Använd INTE på passagerarplatser med främre krockkudde!

 = Krockkudde avstängd! Observera instruktionerna för användning av bilbarnstolar som finns i instruktionsboken.

Används på de "i-Size"-certifierade sittplatserna

Vridbar bakåtvänd i-Size/Swingfix i-Size är certifierad enligt ECE R129/01 och är därför garanterat kompatibel med alla "i-Size"-certifierade sittplatser.

Användning på inte "i-Size"-certifierade sittplatser med ISOFIX

Vridbar bakåtvänd i-Size/Swingfix i-Size kan även användas på inte "i-Size"-certifierade sittplatser och passar alla platser som är certifierade som ISOFIX-säten (enligt förklaring i fordonets instruktionsbok), beroende på bilbarnstolens viktclass och ISOFIX-storleksklassen. De storleksklasser och ISOFIX-storleksklasser som denna bilbarnstol är avsedd för är D för vridbar bakåtvänd i-Size/Swingfix i-Size.


Följande lista med godkända bilar måste granskas för denna kombination.

Listan uppdateras kontinuerligt. Den senaste versionen kan hämtas från webbplatsen <http://support.volvocars.com>

VARNING

Stöd aldrig adapters stödben mot ett förvaringsfack i fordonets golv.



 = OK med förvaringsfack! Du får endast använda adaptern på de säten med förvaringsfack som har kontrollerats och godkänts av oss.


1. Rådfråga fordonstillverkaren beträffande information om hur du kommer åt ISOFIX-fästpunkterna vid fordonets säte.
2. SOFIX-fästpunkterna djupt i sittdynan gör monteringen svårare. Kontrollera att du fäster båda ISOFIX-låsarmarna på rätt sätt.
3. Den mittre sätesraden måste vara placerad så långt fram som möjligt.
4. Fordonets säte måste vara placerat så långt bak som möjligt. Stödbenet får inte komma åt förvaringsfacket.

5. Endast tillåtet med extra utfyllnad i förvaringsfacket.

Bakovervendt med enkel adkomst i-Size / Swingfix i-Size

ADVARSEL

MÅ ikke BRUKES på passasjer seter med frontkollisjonspute!

 = Kollisjonspute koblet ut! Se anvisningene for bruk av barnesetet i førerveiledningen.

Brukes på i-Size-godkjente bilseter

Det bakovervendte setet med enkel adkomst i-Size/Swingfix i-Size er godkjent i samsvar med ECE R129/01 og garanterer dermed kompatibilitet med alle i-Size-godkjente bilseter i bilen.

Bruk på bilseter som ikke er i-Size-godkjent med ISOFIX

Det bakovervendte barnesetet med enkel adkomst i-Size/Swingfix i-Size kan også brukes på bilseter som ikke er i-Size-godkjent, og det er egnet for alle bilseter som er godkjent som ISOFIX-seter (se bilens førerveiledning), avhengig av vektlassen til barnesetet og ISOFIX-størrelsesklassen. Størrelsesklassene og ISOFIX-størrelsesklassene barnesikringsutstyret er beregnet for er D for det bakovervendte barnesetet med enkel adkomst i-Size/Swingfix i-Size.

Den følgende oversikten over godkjente biler må følges for denne kombinasjonen.

Listen oppdateres kontinuerlig. Den nyeste versjonen finnes på nettstedet <http://support.volvocars.com>

ADVARSEL

Støttebenet til adapteren må aldri hvile mot et oppbevaringsrom i bilgulvet.



 = OK med oppbevaringsrom! Du må bare brukes adapteren på seter med oppbevaringsrom som er kontrollert og godkjent av oss.


1. Kontakt bilprodusenten for informasjon om hvordan du kommer til ISOFIX-festepunktene på bilsetet.
2. ISOFIX-festepunktene dypt inne i seteputen gjør monteringen vanskeligere. Kontroller at begge ISOFIX-låsearmene går ordentlig i inngrep.
3. Den midtre seteraden må være skjøvet så langt forover som mulig.
4. Bilsetet må være skjøvet så langt bakover som mulig. Støttebenet skal ikke berøre oppbevaringsrommet.

5. Bare godkjent med ekstra innlegg i oppbevaringsrommet.

Taaksepäin suunnattu Easy access i-Size/Swingfix i-Size

VAROITUS

ÄLÄ käytä matkustajan istuimilla yhdessä eturuvatyynyn kanssa!

 = Turvatyyny pois käytöstä! Huomioi käyttöoppaassa olevat lasten turvaistuinien käyttöä koskevat ohjeet.

Käyttö "i-Size"-sertifioituilla istuinpaikoilla

Taaksepäin suunnattu Easy access i-Size/Swingfix i-Size on sertifioitu normin ECE R129/01 mukaisesti ja sitä voidaan käyttää kaikilla "i-Size"-sertifioituilla istuinpaikoilla.

Käyttö ISOFIX-istuinpaikoilla, joilla ei ole "i-Size"-sertifiointia

Taaksepäin suunnattua Easy access i-Size/Swingfix i-Size -turvaistuinta voidaan käyttää myös muilla kuin "i-Size"-sertifioituilla istuinpaikoilla, ne soveltuvat kaikille ISOFIX-sertifioituille istuinpaikoille (auton käyttöoppaassa selostetun mukaisesti), turvaistuinien painoluokasta ja ISOFIX-kokoluokasta riippuen. Kokoluokka ja ISOFIX-kokoluokka, joita varten tämä lasten turvalaite on tarkoitettu, on D seuraavia lasten turvaistuinia varten: Taaksepäin suunnattu Easy access i-Size/Swingfix i-Size.


Seuraava hyväksytyjen autojen luettelo tulee huomioida tämän yhdistelmän kohdalla.

Tätä luetteloa päivitetään jatkuvasti. Viimeisin versio on saatavana osoitteessa <http://support.volvocars.com>

VAROITUS

Älä koskaan tue sovittimen tukijalkaa auton lattiassa olevaa säilytyslokeroa vasten.



 = OK säilytyslokeron kanssa! Sovitinta tulee käyttää vain sellaisten säilytyslokerolla varustettujen istuinien kanssa, jotka me olemme tarkastaneet ja hyväksyneet.

1. Kysy auton valmistajalta tietoja siitä, miten auton istuimen ISOFIX-kiinnityspisteisiin pääsee käsiksi.
2. Syvällä istuintyyneessä sijaitsevat ISOFIX-kiinnityspisteet vaikeuttavat asennusta. Varmista, että kiinnität huolellisesti molemmat ISOFIX-lukitusvarret.
3. Keskimmäisen istuinrivin tulee olla niin edessä kuin mahdollista.
4. Auton istuimen tulee olla niin takana kuin


mahdollista. Tukijalka ei saa koskettaa säilytyslokeroa.

5. Sallittu vain hansikaslokeron lisätätteen kanssa.

Седалка с лесен достъп обърната назад i-Size/Swingfix i-Size

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

НЕ използвайте на пътнически седалки с предна въздушна възглавница!

 = Изключена въздушна възглавница!
Моля, спазвайте инструкциите за употребата на детските предпазни седалки, предвидени в ръководството за собственика.

Използвайте на места за сядане, сертифицирани за “i-Size”

Седалката с лесен достъп обръната назад i-Size/Swingfix i-Size е сертифицирана в съответствие с ECE R129/01 и така гарантира съвместимост с всяко място за сядане, което е сертифицирано за “i-Size”.

Използвайте на места за сядане с ISOFIX, които не са сертифицирани за “i-Size”

Седалка с лесен достъп обръната назад i-Size/Swingfix i-Size може също така да се използва на места за сядане, които не са сертифицирани за “i-Size”, и е подходяща за всички автомобилни седалки, сертифицирани като ISOFIX седалки (както е обяснено в ръководството за

собственика), в зависимост от тегловния клас на детската предпазна седалка и класът на размери ISOFIX. Класът на размер и класът на размер ISOFIX, за които е предназначено това устройство за обезопасяване на деца, е D за седалка с лесен достъп обръната назад i-Size/Swingfix i-Size.


За тази комбинация трябва да се спазва следният списък на одобрени автомобили.

Списъкът се актуализира постоянно. Най-новата версия може да бъде получена от уебсайта <http://support.volvocars.com>

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Никога не подпирайте опорния крак на адаптера към отделението за съхранение в пода на автомобила.




 = ОК с отделение за съхранение на вещи! Трябва да използвате адаптера само на седалките с отделение за съхранение на вещи, които са били проверени и одобрени от нас.

1. Моля, обърнете се към производителя на автомобила за информация как да получите достъп до точките за закрепване ISOFIX на седалката на автомобила.
2. Точките за закрепване ISOFIX, разположени дълбоко в седалката, правят инсталирането по-трудно. Уверете се, че сте вкарали правилно двете заключващи рамена ISOFIX.
3. Средният ред седалки трябва да е възможно най-напред.
4. Седалката на автомобила трябва да е възможно най-назад. Подпората не трябва да допира отделението за съхранение.
5. Одобрено само с допълнителен пълнител в отделението за съхранение.

i-Size/Swingfix i-Size cu acces ușor și orientare spre spatele mașinii

AVERTISMENT

NU utilizați pe scaunul pasagerului prevăzut cu airbag frontal!

 = Dezactivați airbagul! Respectați instrucțiunile de utilizare a scaunelor auto pentru copii furnizate în manualul de utilizare.

Utilizare în pozițiile de așezare certificate „i-Size”

i-Size/Swingfix i-Size cu acces ușor și orientare spre spatele mașinii este certificat conform ECE R129/01 și garantează compatibilitatea cu fiecare poziție de așezare „i-Size”.

Utilizare în pozițiile de așezare necertificate „i-Size” cu ISOFIX

De asemenea, i-Size/Swingfix i-Size cu acces ușor și orientare spre spatele mașinii poate fi utilizat în poziții de așezare necertificate „i-Size” și se potrivește cu toate scaunele auto certificate ca scaune ISOFIX (conform manualului de utilizare a autovehiculului), în funcție de clasa de greutate a copilului și de clasa de mărime ISOFIX. Clasele de mărime și clasele ISOFIX pentru care a fost conceput

acest scaun auto pentru copii este D pentru scaunul cu acces ușor și orientare spre spatele mașinii i-Size/Swingfix i-Size.


Lista următoare de autoturisme aprobate trebuie respectată pentru această combinație.

Lista este actualizată în mod constant. Cea mai recentă versiune poate fi obținută de pe site-ul web <http://support.volvocars.com>.

AVERTISMENT

Nu sprijiniți niciodată piciorul de sprijin al adaptorului de un compartiment de depozitare din podeaua mașinii.



 = OK cu compartiment de depozitare! Trebuie să utilizați numai adaptorul la scaunele cu compartiment de depozitare care au fost verificate și aprobate de noi.

1. Pentru informații privind modul de accesare a punctelor de ancorare ISOFIX din scaunul auto, contactați producătorul mașinii.
2. Punctele de ancorare ISOFIX din interiorul pernei scaunului îngreunează montarea. Verificați dacă ați conectat corespunzător


ambele brațe de blocare ISOFIX.

3. Rândul de scaune din mijloc trebuie să fie cât mai în față posibil.
4. Scaunul auto trebuie să fie cât mai în spate posibil. Piciorul de susținere nu trebuie să atingă compartimentul de depozitare.
5. Permis doar cu piesă suplimentară de umplere în compartimentul de depozitare.

Kolay erişimli arkaya bakan i-Size/ Swingfix i-Size

UYARI

Ön hava yastığı olan yolcu koltuklarında
KULLANMAYIN!

 = Hava yastığı kapalı! Lütfen kullanıcı el kitabında belirtilen çocuk güvenlik koltuklarının kullanım talimatlarına uyunuz.

“i-Size”-onaylı oturma pozisyonlarını kullanın

Kolay erişimli arkaya bakan i-Size/Swingfix i-Size ECE R129/01 uyarınca onaylıdır ve bu sayede her “i-Size”-onaylı oturma pozisyonuyla uyumluluğu garanti eder.

“i-Size”-onaylı olmayan oturma pozisyonlarında ISOFIX ile kullanın

Kolay erişimli arkaya bakan i-Size/Swingfix i-Size ayrıca “i-Size” onaylı olmayan oturma pozisyonlarında da kullanılabilir ve çocuk güvenlik koltuğu ve ISOFIX boyut sınıfının ağırlık sınıfına bağlı olarak ISOFIX koltukları olarak onaylanan tüm araç koltukları (araç kullanıcı el kitabında açıklandığı gibi) için uygundur. Bu çocuk emniyet tertibatının amaçlandığı boyut sınıfları ve ISOFIX boyut sınıfları, Kolay erişimli arkaya bakan i-Size/Swingfix i-Size için D'dir.


Aşağıdaki onaylı araçlar listesi bu kombinasyon için gözlenmelidir.

Liste sürekli olarak güncellenmektedir. En son sürüm <http://support.volvocars.com> web sitesinden edinilebilir

UYARI

Adaptörün destek ayağını asla araç tabanındaki bir eşya gözüne karşı desteklemeyin.



 = eşya gözlü OK! Adaptörü sadece bizim tarafımızdan kontrol edilmiş ve onaylanmış eşya gözü olan koltuklarda kullanmalısınız.

1. Araç koltuğundaki ISOFIX bağlantı noktalarına nasıl erişileceği hakkında bilgi için araç üreticisine başvurun.
2. Koltuk minderinin derinindeki ISOFIX bağlantı noktaları, kurulumu daha zor hale getirir. Lütfen ISOFIX kilitleme kollarını doğru şekilde taktığınızdan emin olun.
3. Orta koltuk sırası mümkün olduğu kadar ileride olmalıdır.
4. Araç koltuğu mümkün olduğunca arkada olmalıdır. Destek ayağı eşya gözüne


dokunmamalıdır.

5. Sadece eşya rafında ek dolgu ile birlikte onay verilir.

Hõlpsasti ligipäätav seljaga sõidusuunda paigutatav turvatool i-Size/Swingfix i-Size

HOIATUS

ÄRGE kasutage eesmise turvapadjaga kõrvalistmetel!

 = Turvapadi on väljas. Järgige kasutusjuhendis olevaid juhiseid turvatoolide kasutamise kohta.

Kasutamine i-Size'i sertifitseeritud istmeasenditega

Hõlpsasti ligipäätav seljaga sõidusuunda paigutatav turvatool i-Size/Swingfix i-Size on sertifitseeritud kooskõlas standardiga ECE R129/01 ja seega on tagatud ühildumine kõikide i-Size'i sertifitseeritud istmeasenditega.

Kasutamine i-Size'i sertifikaadita istmeasenditega koos ISOFIX-iga

Hõlpsasti ligipäätavat seljaga sõidusuunda paigutatavat turvatooli i-Size/Swingfix i-Size võib kasutada ka i-Size'i sertifikaadita istmeasendites ja see sobib kõigile sõidukiistmetele, mis on sertifitseeritud ISOFIX-i istmetena (selgituse leiate sõiduki kasutusjuhendist), olenevalt turvatooli kaaluklassist ja ISOFIX-i suuruseklassist. Suuruseklassid ja ISOFIX-i suuruseklassid,

mille jaoks laste turvaseade mõeldud on, on hõlpsasti ligipäätava seljaga sõidusuunda paigutatava turvatooli i-Size/Swingfix i-Size puhul klass D.


Selle kombinatsiooni korral tuleb järgida järgmist heaks kiidetud autode loendit.

Loendit uuendatakse pidevalt. Uusima versiooni leiate veebisaidilt <http://support.volvocars.com>

HOIATUS

Ärge mitte kunagi toetage adaptri tugijalga panipaiga vastu sõiduki põrandal.



 = panipaik OK. Tohite kasutada adaptrit ainult istmetel panipaikadega, mida meie oleme kontrollinud ja mille oleme heaks kiitnud.


1. Teavet selle kohta, kuidas pääseda ligi ISOFIX-i kinnituskohadele sõidukiistmel, küsige sõiduki tootjalt.
2. ISOFIX-i kinnituskohad sügaval istmepadja sees muudavad paigaldamise keerulisemaks. Veenduge, et kinnitaksite korralikult mõlemad ISOFIX-i fiksaatorid.

3. Keskmine istmerida peab olema lükatud võimalikult ette.
4. Sõidukiiste peab olema lükatud võimalikult taha. Tugijalg ei tohi puutuda vastu panipaika.
5. Lubatud kasutada üksnes koos panipaiga täiendava vahetükiga.

Ērtas piekļuves uz aizmuguri vērsts i-Size/Swingfix i-Size

BRĪDINĀJUMS

NELIETOT pasažieru sēdekļos ar priekšējo drošības gaisa spilvenu!

 = Drošības gaisa spilvens izslēgts!
Lūdzu, ievērojiet īpašnieka rokasgrāmatā
sniegtos bērnu drošības sēdekļišu
lietošanas norādījumus.

Lietošana sēdvietās ar “i-Size” sertifikāciju

Ērtas piekļuves uz aizmuguri vērtais i-Size/
Swingfix i-Size ir sertificēts saskaņā ar ECE
R129/01, un tādējādi tam ir garantēta saderību
ar ikvienu sēdvietu, kurai ir “i-Size” sertifikācija.

Lietošana sēdvietās bez “i-Size” sertifikācijas ar ISOFIX

Ērtas piekļuves uz aizmuguri vērsto i-Size/
Swingfix i-Size var lietot arī sēdvietās bez
“i-Size” sertifikācijas, un tas ir piemērots
visiem automašīnas sēdekļiem, kas ir
sertificēti kā ISOFIX sēdekļi (kā paskaidrots
automašīnas īpašnieka rokasgrāmatā),
atkarībā no bērnu drošības sēdekliša svara
kategorijas un ISOFIX auguma kategorijas.
Ērtas piekļuves uz aizmuguri vērstajam i-Size/
Swingfix i-Size paredzētā auguma kategorija
un ISOFIX auguma kategorija, kurai šī bērnu
drošības ierīce ir paredzēta, ir D.


Šajā kombinācijā ir jāievēro tālāk sniegtais
apstiprināto automašīnu saraksts.

Šis saraksts tiek pastāvīgi atjaunināts.
Jaunāko versiju var iegūt vietnē
<http://support.volvocars.com>

BRĪDINĀJUMS

Nekādā gadījumā nebalstiet adaptera
atbalsta kāju pret glabāšanas nodaļījumu
automašīnas grīdā.



 = lietojams ar glabāšanas
nodaļījumu! Adapteris ir jālieto
tikai sēdekļiem ar glabāšanas
nodaļījumu, kurus mēs esam
pārbaudījuši un apstiprinājuši.

1. Informāciju par to, kā piekļūt ISOFIX
stiprinājuma punktiem pie automašīnas
sēdekļa, vaicājiet automašīnas ražotājam.
2. ISOFIX stiprinājuma punkti, kas ir
izvietoti dziļi sēdekļa sēdvīrsnā, apgrūtinā
uzstādīšanu. Lūdzu, pareizi nostipriniet
abas ISOFIX bloķēšanas sviras.
3. Sēdekļu vidējai rindai ir jāatrodas iespējami
tālu uz priekšu.
4. Automašīnas sēdeklim ir jābūt iespējami
tālu uz aizmuguri. Atbalsta kāja nedrīkst


saskarties ar glabāšanas nodaļījumu.

5. Apstiprināts tikai ar papildu ieliktni
glabāšanas nodaļījumā.

Lengvo priėjimo atgal nukreipta „i-Size“/„Swingfix i-Size“ vaikiška automobilinė kėdutė

ĮSPĖJIMAS

NEAUDOTI ant keleivių sėdynių su iš priekio esančia oro pagalve!

 = Oro pagalvė išjungta! Laikykitės vaikų saugos kėdučių naudojimo instrukcijų, pateiktų jūsų automobilio savininko vadove.

Naudojimas „i-Size“ sertifikuotose sėdimosiose vietose

Lengvo priėjimo atgal nukreipta „i-Size“/„Swingfix i-Size“ vaikiška automobilinė kėdutė yra sertifikuota pagal ECE R129/01, taigi užtikrina suderinamumą su bet kokia „i-Size“ sertifikuota sėdimąja vieta.

Naudojimas „i-Size“ nesertifikuotose sėdimosiose vietose

Lengvo priėjimo atgal nukreipta „i-Size“/„Swingfix i-Size“ vaikiška automobilinė kėdutė galima naudoti ir „i-Size“ nesertifikuotose sėdimosiose vietose, ji tinka visoms transporto priemonėms, turinčioms kaip ISOFIX sertifikuotas sėdynes (kaip paaiškinta transporto priemonės savininko vadove), priklausomai nuo vaiko saugos kėdutės svorio klasės ir ISOFIX dydžio klasės. Dydžio klasės

ir ISOFIX dydžio klasės, kurioms skirtas šis vaikų apsaugos įtaisas, yra D, skirtas lengvo priėjimo atgal nukreiptoms „i-Size“/„Swingfix i-Size“ kėdutėms.


Šiam deriniui tinka automobiliai iš šio patvirtintų naudoti automobilių sąrašo.

Šis sąrašas pastoviai atnaujinamas. Naujausią jo versiją galima gauti iš interneto svetainės <http://support.volvocars.com>

ĮSPĖJIMAS

Niekada neatremkite adapterio atraminės kojos į daiktadėžę transporto priemonės grindyse.



 = GERA! su daiktadėže! Adapterį turite naudoti tik ant tokių sėdynių su daiktadėžėmis, kurios buvo mūsų patikrintos ir aprobuotos.

1. Kaip prieiti prie ISOFIX tvirtinimo vietų ant transporto priemonės sėdynės, žr. atitinkamos transporto priemonės gamintojo pateiktą informaciją.
2. Kai ISOFIX tvirtinimo vietos yra giliai sėdynės pasostėje, sumontavimas tampa


sudėtingesnis. Įsitinkinkite, kad tinkamai įstatėte abu ISOFIX užfiksavimo strypus.

3. Vidurinioji sėdynių eilė turi būti kiek įmanoma toliau į priekį.
4. Transporto priemonės sėdynė turi būti kiek įmanoma atitraukta atgal. Atraminė koja neturi liesti daiktadėžės.
5. Patvirtinta naudoti tik su papildomu įdėklu daiktadėžėje.

i-Size/Swingfix i-Size εύκολης πρόσβασης με φορά προς τα πίσω

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

ΜΗΝ το τοποθετείτε σε κάθισμα συνοδηγού με μπροστινούς αερόσακους!

 = Ο αερόσακος πρέπει να είναι ενεργοποιημένος! Παρακαλούμε, τηρείτε τις οδηγίες χρήσης παιδικών καθισμάτων που παρατίθενται στο εγχειρίδιο κατόχου σας.

Χρήση σε καθίσματα πιστοποιημένα ως «i-Size»

Το i-Size/Swingfix i-Size εύκολης πρόσβασης με φορά προς τα πίσω είναι πιστοποιημένο κατά ECE R129/01, που σημαίνει ότι η συμβατότητά του με κάθε κάθισμα πιστοποιημένο ως «i-Size» είναι εγγυημένη.

Χρήση σε καθίσματα με ISOFIX που δεν είναι πιστοποιημένα ως «i-Size»

Το i-Size/Swingfix i-Size εύκολης πρόσβασης με φορά προς τα πίσω μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί σε καθίσματα που δεν είναι πιστοποιημένα ως «i-Size» και είναι κατάλληλο για όλα τα καθίσματα αυτοκινήτων που έχουν πιστοποιηθεί ως ISOFIX (όπως εξηγείται στο εγχειρίδιο κατόχου του οχήματος), ανάλογα με την κατηγορία βάρους του παιδικού καθίσματος ασφαλείας και την κατηγορία

μεγέθους ISOFIX. Το i-Size / Swingfix i-Size εύκολης πρόσβασης με φορά προς τα πίσω υπάγεται στην κατηγορία D παιδικών καθισμάτων ασφαλείας (ISOFIX).


Αυτός ο συνδυασμός ισχύει για την παρακάτω λίστα εγκεκριμένων αυτοκινήτων.

Αυτή η λίστα ενημερώνεται συνεχώς. Μπορείτε να βρείτε την πιο πρόσφατη έκδοση στην ιστοσελίδα <http://support.volvocars.com>

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Ποτέ μη στερεώνετε το σκέλος στήριξης του αντάπτορα κόντρα σε αποθηκευτικό χώρο στο δάπεδο του οχήματος.



 = OK με αποθηκευτικό χώρο! Πρέπει να χρησιμοποιείτε τον αντάπτορα μόνο στα καθίσματα με αποθηκευτικό χώρο που έχουν ελεγχθεί και εγκριθεί από εμάς.

1. Απευθυνθείτε στον κατασκευαστή του οχήματος για πληροφορίες πώς να αποκτήσετε πρόσβαση στα σημεία στερέωσης ISOFIX στο κάθισμα του οχήματος.

2. α σημεία στερέωσης ISOFIX βαθιά μέσα στην έδρα του καθίσματος καθιστούν την τοποθέτηση πιο δύσκολη. Βεβαιωθείτε ότι έχετε κοιμπώσει σωστά και τους δύο βραχίονες ασφάλισης ISOFIX.
3. Η μεσαία σειρά καθισμάτων πρέπει να βρίσκεται όσο το δυνατόν πιο μπροστά.
4. Το κάθισμα του οχήματος πρέπει να βρίσκεται όσο το δυνατόν πιο πίσω. Το σκέλος στήριξης δεν πρέπει να έρχεται σε επαφή με τον αποθηκευτικό χώρο.
5. Επιτρέπεται μόνο όταν υπάρχει πρόσθετη ενίσχυση στον αποθηκευτικό χώρο.

i-Size/Swingfix i-Size з простим доступом, встановлюється спинкою вперед

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

НЕ використовувати на сидінні переднього пасажира з ввімкнутою подушкою безпеки!

⊘ = Подушку безпеки вимк! Будь ласка, дотримуйтесь інструкцій використання дитячих автокрісел, наведених у вашому посібнику з експлуатації.

Використовувати на сидіннях, сертифікованих для i-Size

Дитяче автокрісло i-Size/Swingfix i-Size з простим доступом, що встановлюється спинкою вперед, сертифіковане згідно ECE R129/01, а отже забезпечує сумісність з кожним сертифікованим сидінням для i-Size.

На несертифікованих сидіннях для i-Size використовуйте з кріпленнями ISOFIX

Автокрісла i-Size/Swingfix i-Size з простим доступом, що встановлюється спинкою вперед, також можна використовувати і на несертифікованих сидіннях для "i-Size". Вони підходять для встановлення на всіх сидіннях автомобіля, що були сертифіковані для встановлення дитячих автокрісел з кріпленнями ISOFIX (згідно з поясненнями,

наведеними в посібнику з експлуатації авто), залежно від класу ваги дитячого автокрісла та класу розмірів ISOFIX. Клас D є тим класом розмірів та класом розмірів ISOFIX, для яких призначене дитяче автокрісло i-Size/Swingfix i-Size з простим доступом, що встановлюється спинкою вперед.

Ця комбінація підходить для наступного списку схвалених автомобілів.

Цей перелік постійно оновлюється. Останню версію можна отримати на веб-сайті <http://support.volvocars.com>

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Ніколи не спишайте опорну ніжку адаптера на відділення для речей на підлозі автомобіля.



▼ = можна використовувати з відділенням для речей! Ви можете використовувати адаптер тільки на тих сидіннях з відділенням для речей, які були перевірені та схвалені нами.

1. Будь ласка, звертайтеся до виробника автомобіля, щоб отримати інформацію


про те, як отримати доступ до точок кріплення ISOFIX на сидінні авто.

2. Точки кріплення ISOFIX, розташовані глибоко в подушці сидіння, ускладнюють установку. Будь ласка, пересвідчіться в тому, що обидві блокувальні кронштейни ISOFIX правильно зафіксовані.
3. Середній ряд сидінь необхідно посунути якнайдалі вперед.
4. Сидіння автомобіля необхідно відсунути якнайдалі назад. Опорна ніжка не повинна торкатися відділення для речей.
5. Схвалено тільки з додатковим наповнювачем у відділенні для речей.

Vrlo pristupačno i-Size/Swingfix i-Size sedišta okrenuto unazad

UPOZORENJE

NE KORISTITE na suvozačevom sedištu sa prednjim vazдушnim jastukom!

-  = Vazdušni jastuk isključen!
Pridržavajte se uputstava za korišćenje bezbednosnih sedišta za decu koja su data u uputstvu za upotrebu.

Korišćenje na pozicijama za sedenje koja su atestirana prema i-Size standardu

Vrlo pristupačno i-Size/Swingfix i-Size sedišta okrenuto unazad atestirano je u skladu sa ECE R129/01 propisom, što znači da je usklađeno sa svim pozicijama za sedenje atestiranim prema i-Size standardu.

Korišćenje na pozicijama za sedenje koja nisu atestirana prema i-Size standardu i koja imaju ISOFIX pričvrstne tačke

Vrlo pristupačno i-Size/Swingfix i-Size sedišta okrenuto unazad takođe može da se koristi na pozicijama za sedenje koja nisu atestirana prema i-Size standardu i ono je pogodno za sva sedišta u vozilu atestirana kao ISOFIX sedišta (kao što je objašnjeno u uputstvu za upotrebu vozila), u zavisnosti od klase mase bezbednosnog sedišta za decu i ISOFIX klase veličine. Klase veličina i ISOFIX klase

veličina za koje je ovaj sigurnosni uređaj za decu predviđen označene su slovom D za vrlo pristupačno i-Size/Swingfix i-Size sedišta okrenuto unazad.


Neophodno je da se pridržavate sledeće liste odobrenih automobila u pogledu ove kombinacije.

Ova lista se stalno ažurira. Najnovija verzija se nalazi na veb-sajtu <http://support.volvocars.com>

UPOZORENJE

Nikada ne oslanjajte potpornu stopu adaptera na prostor za odlaganje stvari na podu vozila.



 = Može da se koristi u kombinaciji sa prostorom za odlaganje stvari! Adapter na sedišta smete da koristite u kombinaciji sa prostorom za odlaganje stvari samo ako smo ga mi proverili i odobrili.


1. Potražite od proizvođača vozila informacije o tome kako da pristupite ISOFIX pričvrstnim tačkama na sedištu u vozilu.

2. ISOFIX pričvrstne tačke koje se nalaze duboko u jastuku sedišta otežavaju ugradnju. Proverite da li ste pravilno aktivirali oba ISOFIX blokirajuća kraka.
3. Srednji red sedišta mora da bude što više pomeren unapred.
4. Sedišta u vozilu mora da bude što više pomeren unazad. Potporna stopa ne sme da dodiruje prostor za odlaganje stvari.
5. Dozvoljeno samo u kombinaciji sa dodatnim umetkom u prostoru za odlaganje stvari.

易操作式后向 i-Size/Swingfix i-Size

警告

不要使用配备前部安全气囊的乘客座椅！

 = 安全气囊关闭！请遵守相应《车主手册》提供的儿童安全座椅使用说明。

用于经“i-Size”认证的座椅位置

易操作式后向 i-Size/Swingfix i-Size 按照 ECE R129/01 规定获得认证，因此可保证与每个经

“i-Size”认证的座椅位置兼容。

用于未经“i-Size”认证但符合 ISOFIX 标准的座椅位置

易操作式后向 i-Size/Swingfix i-Size 还可用于未经“i-Size”认证的座椅位置，适合所有认证为 ISOFIX 座椅的车辆座椅（如《车主手册》中所述），根据儿童安全座椅重量级别和 ISOFIX 规格级别而定。对于易操作式后向 i-Size/Swingfix i-Size，这款儿童约束设备适合的重量级别与 ISOFIX 规格级别为 D。


采用该组合时必须遵守以下核准车型列表。

本列表持续更新。最新版本可从网站
<http://support.volvocars.com> 查询

警告

切勿将适配器支撑架支撑在位于车辆底板的储物箱上。




 = 配备储物箱时安全！您必须仅采用特定座椅上的适配器，此类座椅配备储物箱并经由我们检查及核准。

1. 请参阅车辆制造商提供的信息：如何接近车辆座椅 ISOFIX 固定点。
2. ISOFIX 固定点如果深陷于座垫中，安装难度大大增加。请确保正确接合两个 ISOFIX 锁臂。
3. 中排座椅必须尽可能靠前。
4. 车辆座椅必须尽可能靠后。支撑架绝对不能接触储物箱。
5. 仅允许在储物箱中另外填充填料。

イージーアクセス後ろ向きi-Size/ Swingfix i-Size

警告

フロントエアバッグが作動する助手席では使用しないでください。

 = エアバッグオフ！オーナーズマニュアルに記載されているチャイルドシートの使用方法に従ってください。

「i-Size」対応座席での使用

イージーアクセス後ろ向きi-Size/Swingfix i-SizeはECE R129/01に準拠しているため、すべての「i-Size」対応座席で使用できることが保証されています。

「i-Size」非対応座席のISOFIXシートでの使用

イージーアクセス後ろ向きi-Size/Swingfix i-Sizeは、「i-Size」非対応座席でも使用でき、チャイルドシートの体重区分とISOFIXサイズ等級に基づき、ISOFIXシートとして認定されている座席（車両のオーナーズマニュアル参照）での使用に対応しています。イージーアクセス後ろ向きi-Size/Swingfix i-Sizeの場合、チャイルドシートのサイズ等級およびISOFIXサイズ等級ではDに相当します。


この組み合わせについては、以下の車種適合表を確認する必要があります。

この適合表は継続的に更新されます。最新版は<http://support.volvocars.com>で入手できます。

警告

絶対に、アダプターのサポートレグを車両フロアの収納スペースに載せて支えないでください。



 = 収納スペース付きシートでの使用可！収納スペースのあるシートでは、ボルボにより確認および承認されている場合にのみアダプターを使用してください。

1. 車両シートのISOFIXアンカーポイントへのアクセス方法については、車両メーカーにお問い合わせください。
2. ISOFIXアンカーポイントがシートクッションの奥にあると、取り付け作業が難しくなります。必ず両方のISOFIXロックアームを正しく固定してください。
3. 中央列のシートは可能な範囲で最前方の位置まで移動させる必要があります。
4. 車両シートは可能な範囲で最後方の位置まで移動させる必要があります。サポートレグを収納スペースに接触させてはいけません。

5. 収納スペースにフィラーを追加している場合にのみ使用することができます。



تحذير

تجنب تدعيم الساق الداعمة للمهابئ على حجرة التخزين في أرضية السيارة.

▼ = يتوافق مع حجرة التخزين! يجب عليك فقط استخدام المهابئ على المقاعد المزودة بحجرة تخزين تم فحصها واعتمادها من قبلنا.



- 1) يرجى الرجوع إلى الشركة المصنعة للسيارة للحصول على معلومات حول كيفية الوصول إلى نقاط تثبيت ISOFIX في مقعد السيارة.
- 2) تزيد نقاط تثبيت ISOFIX المتعمقة في وسادة المقعد من صعوبة عملية التثبيت. يرجى التأكد من أنك تستخدم كلا ذراعي إمساك ISOFIX بشكل صحيح.
- 3) يجب تقديم صف المقاعد الأوسط إلى الأمام قدر الإمكان.
- 4) يجب إرجاع مقعد السيارة إلى أبعد نقطة ممكنة. يجب ألا تلمس الساق الداعمة حجرة التخزين.
- 5) معتمد فقط مع الحشوة الإضافية في حجرة التخزين.



تحذير

لا تستخدمه على مقاعد الركاب المزودة بوسادة هوائية أمامية!

⊘ = وسادة هوائية غير مفعلة! يرجى مراعاة التعليمات الخاصة باستخدام مقاعد السلامة للأطفال المقدمة في دليل المالك الخاص بك.

الاستخدام في مواضع الجلوس المعتمدة وفق "i-Size"

تم اعتماد مقعد i-Size/Swingfix i-Size السهل الوصول إليه والمتجه إلى الخلف وفق المعيار ECE R129/01، ومن ثم يضمن التوافق مع كل مواضع جلوس معتمد وفق "i-Size".





















الاستخدام في مواضع الجلوس مع ISOFIX وغير المعتمدة وفق "i-Size"





















يمكن أيضاً استخدام مقعد i-Size/Swingfix i-Size السهل الوصول إليه والمتجه إلى الخلف في مواضع الجلوس غير المعتمدة وفق "i-Size" وهو مناسب لجميع مقاعد السيارة المعتمدة كمقاعد ISOFIX (كما يوضح دليل مالك السيارة)، وفقاً لثقل وزن مقعد السلامة الخاص بالأطفال وفتحة حجم مقعد ISOFIX. إن فتحات الحجم وفتحات حجم ISOFIX والمخصص لها جهاز تثبيت الأطفال هذا هي D بالنسبة إلى مقاعد الأطفال i-Size/Swingfix i-Size السهلة الوصول إليها والمتجهة إلى الخلف.




















يجب ملاحظة قائمة السيارات المعتمدة التالية والخاصة بهذه المجموعة.







يتم تحديث هذه القائمة باستمرار. يمكن الحصول على أحدث إصدار من الموقع الإلكتروني

<http://support.volvocars.com>

de-DE de-DE
en-GB  Airbag aus!
fr-FR  OK mit Staufach!
es-ES
pt-PT   Zugelassene Sitze
it-IT  Für i-Size zugelassene Sitze
ru-RU
da-DK
nl-NL en-GB
pl-PL  Airbag off!
cs-CZ  OK with storage compartment!
sk-SK   Approved seats
 i-Size approved seats
fr-FR
 Airbag désactivé !
 Compatible avec un compartiment de rangement !
  Places assises homologuées
 Sièges approuvés i-Size
es-ES
 ¡Airbag desconectado!
 Se acepta apoyo en el compartimento de almacenaje.
  Asientos autorizados
 Asientos autorizados por i-Size

pt-PT
 Airbag desligado!
 OK com compartimento de arrumos!
  Lugares aprovados
 Lugares aprovados i-Size
it-IT
 Airbag disattivato!
 OK con vano portaoggetti!
  Sedili omologati
 Sedili omologati i-Size
ru-RU
 Отключить подушку безопасности!
 Разрешено с вещевым ящиком!
  Разрешенные посадочные места
 Посадочные места, разрешенные для i-Size
da-DK
 Airbag deaktiveret!
 OK med opbevaringsrum!
  Godkendte sæder
 i-Size godkendte sæder

nl-NL
 Airbag uitgeschakeld
 Geschikt voor gebruik op een zitplaats met opbergvak!
  Goedgekeurde zitplaatsen
 “i-Size” goedgekeurde zitplaatsen
pl-PL
 Poduszka powietrzna wyłączona!
 OK dla schowka!
  Dozwolone miejsca
 Dozwolone miejsca i-Size
cs-CZ
 Airbag vypnutý
 OK v případě úložného prostoru!
  Schválená místa k sezení
 Sedadla schválená pro i-Size
sk-SK
 Vypnite airbag!
 Môže sa použiť s odkladacím priestorom.
  Schválené sedadlá
 Sedadlá schválené pre model i-Size

hu-HU Légzsák kikapcsolva! OK tároló rekesszel!  Engedélyezett ülések Jóváhagyott i-Size ülések**sl-SI** Izklopite varnostno blazino! V redu s predalom za shranjevanje!  Odobreni sedeži Sedeži z odobritvijo i-Size**hr-HR** Zračni jastuk isključen! OK uz odjeljak za pohranu!  Odobrena sjedala Sjedala odobrena za i-Size**sv-SE** Krockkudde avstängd! OK med förvaringsfack!  Godkända bilbarnstolar i-Size godkända bilbarnstolar**nb-NO** Kollisjonspute koblet ut! OK med oppbevaringsrom!  Godkjente seter i-Size-godkjente seter**fi-FI** Turvatyynty pois käytöstä! OK säilytyslokeroon kanssa!  Sallitut istuinpaikat i-Size-hyväksytyt istuimet**bg-BG** Изключена въздушна възглавница! OK с отделение за съхранение на вещи!  Одобрени седалки Одобрени седалки i-Size**ro-RO** Dezactivați airbagul! OK cu compartiment de depozitare!  Locuri permise Scaune aprobate i-Size**tr-TR** Hava yastığı kapalı! eşya gözlü OK!  Onaylanmış koltuklar i-Size onaylı koltuklar**et-EE** Turvapadi on väljas. Panipaik OK.  Sertifitseeritud istekohad i-Size'ile heaks kiidetud istmed**lv-LV** Drošības gaisa spilvens izslēgts! Lietojams ar glabāšanas nodalījumu!  Apstiprinātie sēdekļi i-Size apstiprinātie sēdekļi**li-LT** Oro pagalvė išjungta! GERALI su daiktadėže!  Sėdynės, ant kurių patvirtinta naudoti Sėdynės, ant kurių patvirtinta naudoti „i-Size“

el-GR
uk-UA
sr-RS
zh-CN
ja-JP
ar-AR

el-GR



Ο αερόσακος πρέπει να είναι ενεργοποιημένος!



OK με αποθηκευτικό χώρο!



Επιτρεπτά καθίσματα (θέσεις) αυτοκινήτου



Εγκεκρίμενα καθίσματα i-Size

uk-UA



Подушку безпеки вимк!



Можна використовувати з відділенням для речей!



Схвалені сидіння



Схвалені сидіння для використання i-Size

sr-RS



Vazdušni jastuk isključen!



Može da se koristi u kombinaciji sa prostorom za odlaganje stvari!



Odobrena sedišta



i-Size odobrena sedišta

zh-CN



安全气囊关闭!



配备储物箱时安全!



通过认证的座椅



通过 i-Size 认证的座椅

ja-JP



エアバッグオフ!



収納スペース付きシートでの使用可!



設置許可座席位置



i-Size対応シート

ar-AR



وسادة هوائية غير مفعلة!



يتوافق مع حجرة التخزين!

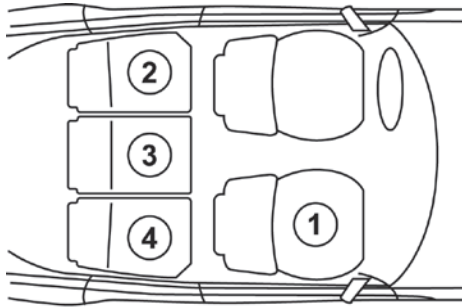






مقاعد معتمدة






































i-Size مقاعد معتمدة وفق

Easy access rearward facing i-Size/Swingfix i-Size



C30	2007-2013	
C30 (facelift 2009)	2007-2013	
S40	2004-2012	
S40 (facelift 2007)	2004-2012	
S60	2011-2018	
S80	2007-2016	
S80 (facelift 2009)	2007-2016	
V40	2013-2019	
V50	2004-2012	
V50 (facelift 2007)	2004-2012	
V60	2011-2018	

V60 (facelift 2013)	2011-2018	
V70	2000-2008	
V70 (facelift 2004)	2000-2008	
V70	2008-2016	
XC60	2009-2017	
XC60 (facelift 2013)	2009-2017	
XC90	2003-2015	
XC90 (facelift 2006)	2003-2015	
XC90 (facelift 2012)	2003-2015	
XC90	2016-	 
S90	2017-	 
V90	2017-	 
V90CC	2017-	 
XC60	2018-	 
XC40	2018-	 
V60	2019-	 
S60	2019-	 
V60CC	2019-	 
XC40 Recharge	2021-	   
C40 Recharge	2022-	   

Car models from production year 2011 have ISOFIX anchorages in rear seat as standard. If your car is not equipped with ISOFIX anchorages, contact your local Volvo dealer.

V O L V O